

A Service of Christmas Lessons and Carols

Simulcast on Saturday, December 14, 2024 *from*

The Evangelical Lutheran Christmas Church Bethlehem, Palestine - 5:00 p.m.

and

The Philadelphia Episcopal Cathedral Philadelphia, U.S.A. - 10:00 a.m.



Image: Crib at the Christmas Lutheran Church in Bethlehem 2023

The Christmas Simulcast Service from Bethlehem and Philadelphia

Procession Mr. Gabriel Hanna

Organist, The Evangelical Lutheran Christmas Church

Bethlehem, Palestine

Prelude Fair Ideed (New Dawn)

Edward Said National Conservatory of Music Ensemble

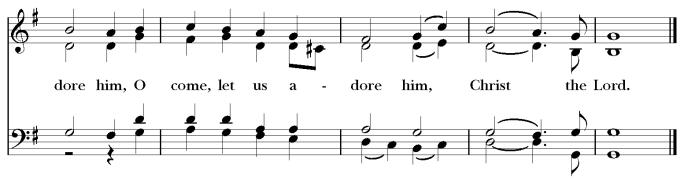
Welcome The Reverend Dr. Munther Isaac

Pastor, The Evangelical Lutheran Christmas Church

Bethlehem, Palestine

The people stand.





Words: John Francis Wade (1711-1786); tr. Frederick Oakeley (1802-1880) Music: Adeste fideles.

Yea, Lord, we greet Thee, born this happy morning.

Jesus, to Thee be glory given.

Word of the Father, now in flesh appearing.

O come, let us adore Him. O come, let us adore Him.

O come, let us adore Him. Christ the Lord.

Please remain standing.

Welcome & Bidding Prayer

The Right Reverend Daniel G. P. Gutiérrez XVI Bishop of the Episcopal Diocese of Pennsylvania The Reverend Bryan J. Penman Bishop, Southeastern Pennsylvania Synod of the Evangelical Lutheran Church in America

Bishop Gutiérrez

Dear People of God: In this Christmas Season, let it be our duty and delight to hear once more the message of the Angels, to go to Bethlehem and see the Son of God lying in a manger.

Let us hear and heed in Holy Scripture the story of God's loving purpose from the time of our rebellion against him until the glorious redemption brought to us by his holy Child Jesus, and let us make this season glad with our carols of praise.

Bishop Penman

But first, let us pray for the needs of his whole world, for peace and justice on earth, for the unity and mission of the Church for which he died, and especially for his Church here in Pennsylvania, in the Holy Land, and in the world.

Bishop Penman

And because he particularly loves them, let us remember in his name all who are suffering, especially those victims of the Gaza War: the poor and helpless; the cold, the hungry and the oppressed; the sick, the injured, and those who mourn; the lonely and unloved; the aged and little children as well as all those who do not know and love the Lord Jesus Christ.

Finally, let us remember before God his pure and lowly Mother, and that whole multitude which no one can number whose hope was in the Word made flesh, and with whom, in Jesus, we are one for evermore.

2

Bishop Gutiérrez

And now, for all these petitions, let us pray in the words which Christ himself has taught us, saying:

All people Our Father, who art in heaven, hallowed be thy Name, thy kingdom

come, will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, and the power, and the glory, for ever and ever. Amen.

The people are seated for the reading of the Lessons.

The First Lesson (Spoken in Arabic with English translation)

Ilham Nissan

Christmas Lutheran Church

Genesis 3: 1-15

Now the serpent was more crafty than any other wild animal that the Lord God had made. He said to the woman, "Did God say, 'You shall not eat from any tree in the garden'?" The woman said to the serpent, "We may eat of the fruit of the trees in the garden, but God said, 'You shall not eat of the fruit of the tree that is in the middle of the garden, nor shall you touch it, or you shall die." But the serpent said to the woman, "You will not die, for God knows that when you eat of it your eyes will be opened, and you will be like God, knowing good and evil." So when the woman saw that the tree was good for food and that it was a delight to the eyes and that the tree was to be desired to make one wise, she took of its fruit and ate, and she also gave some to her husband, who was with her, and he ate. Then the eyes of both were opened, and they knew that they were naked, and they sewed fig leaves together and made loincloths for themselves.

They heard the sound of the Lord God walking in the garden at the time of the evening breeze, and the man and his wife hid themselves from the presence of the Lord God among the trees of the garden. But the Lord God called to the man and said to him, "Where are you?" He said, "I heard the sound of you in the garden, and I was afraid, because I was naked, and I hid myself." He said, "Who told you that you were naked? Have you eaten from the tree of which I commanded you not to eat?" The man said, "The woman whom you gave to be with me, she gave me fruit from the tree, and I ate." Then the Lord God said to the woman, "What is this that you have done?" The woman said, "The serpent tricked me, and I ate." The Lord God said to the serpent, "Because you have done this, cursed are you among all animals and among all wild creatures; upon your belly you shall go, and dust you shall eat all the days of your life. I will put enmity between you and the woman and between your offspring and hers; he will strike your head, and you will strike his heel."







Anthem

Ahlam Al-Milad

(Dreams of Christmas)
Edward Said National Conservatory of Music Ensemble

3

The Second Lesson (Spoken in Arabic with English translation)

Tony Nassar

Isaiah 9: 2, 6-7

Christmas Lutheran Church

The people who walked in darkness have seen a great light; those who lived in a land of deep darkness — on them light has shined. For a child has been born for us a son given to us; authority rests upon his shoulders, and he is named Wonderful Counselor, Mighty God, Everlasting Father, Prince of

Peace. Great will be his authority, and there shall be endless peace for the throne of David and his kingdom. He will establish and uphold it with justice and with righteousness from this time onward and forevermore. The zeal of the Lord of hosts will do this.

All stand.

Collect

The Very Reverend Canon Richard Sewell Dean of St. George's College, Jerusalem

Consoling God, who speaks tenderly to all your people; when we are exiled your voice strengthens us, your love sustains us. When we are captive you come as the good shepherd and liberate us. In all our exile and in all our captivity, gather us and lead us. In the name of Jesus, Mighty God, we pray. **Amen.**

All sit.

The Third Lesson Galatians 4: 4-7

Elizabeth Curtis Swain Church of the Advent, Kennett Square, Pennsylvania

But when the fullness of time had come, God sent his Son, born of a woman, born under the law, in order to redeem those who were under the law, so that we might receive adoption as children. And because you are children, God has sent the Spirit of his Son into our hearts, crying, "Abba! Father!" So you are no longer a slave but a child, and if a child then also an heir through God.







Collect

The Right Reverend Daniel G. P. Gutiérrez XVI Bishop of the Episcopal Diocese of Pennsylvania

Redeeming God, you came to us an infant, homeless, helpless and vulnerable safe in the loving embrace of Mary. Wrap our world in your arms that we may grow strong to care for the needs of the oppressed, the poor, the destitute, and all who suffer in this world. In the name of Jesus, Desire of Nations, we pray. Amen.

4

All sit.
Anthem

Sweet Little Jesus Boy

Robert MacGimsey arr. Dr. Jay Fluellen

The Cathedral Singers
The Chancel Choir of The African Episcopal Church of St. Thomas
Dr. Thomas Lloyd, soloist
Dr. Jay Fluellen, conductor

Sweet little Jesus Boy, they made you born in a manger. Sweet little Holy child, we didn't know who you were.

Didn't know you'd come to save us, Lord; to take our sins away. Our eyes were blind, we couldn't see, we didn't know who you were.

> Long time ago you were born. Born in a manger low, Sweet little Jesus Boy.

The world treat You mean, Lord; treat me mean, too. But that's how things are down here, we didn't know who you are.

You have shown us we are tryin'. Master, you have shown even when you were dyin'.

Just seem like we can't do right, look how we treated you. But please, sir, forgive us Lord, we didn't know it was you.

Sweet little Jesus Boy, born a long time ago. Sweet little Holy child, and we didn't know who you were.

The Fourth Lesson Hebrews 1: 1-12

Renae Rutherford Lowe Church of St. Andrew & St. Monica, Philadelphia, Pennsylvania

Long ago God spoke to our ancestors in many and various ways by the prophets, but in these last days he has spoken to us by a Son, whom he appointed heir of all things, through whom he also created the worlds. He is the reflection of God's glory and the exact imprint of God's very being, and he sustains all things by his powerful word. When he had made purification for sins, he sat down at the right hand of the Majesty on high, having become as much superior to angels as the name he has inherited is more excellent than theirs.

For to which of the angels did God ever say, "You are my Son; today I have begotten you"? Or again, "I will be his Father, and he will be my Son"? And again, when he brings the firstborn into the world, he says, "Let all God's angels worship him." Of the angels he says, "He makes his angels winds and his servants flames of fire." But of the Son he says, "Your throne, O God, is forever and ever, and the scepter of righteousness is the scepter of your kingdom. You have loved righteousness and hated lawlessness; therefore God, your God, has anointed you with the oil of gladness beyond your companions." And, "In the beginning, Lord, you founded the earth, and the heavens are the work of your hands; they will perish, but you remain; they will all wear out like clothing; like a cloak you will roll them up, and like clothing they will be changed. But you are the same and your years will never end."

5

All stand.

Collect

The Reverend Bryan J. Penman Bishop, Southeastern Pennsylvania Synod of the Evangelical Lutheran Church in America

O God, you make us glad by the yearly festival of the birth of your only Son Jesus Christ: Grant that we, who joyfully receive him as our Redeemer, may with sure confidence behold him when he comes to be our Judge; who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and forever. **Amen.**

The Fifth Lesson Luke 2: 1-14

In those days a decree went out from Caesar Augustus that all the world should be registered. This was the first registration and was taken while Quirinius was governor of Syria. All went to their own towns to be registered. Joseph also went from the town of Nazareth in Galilee to Judea, to the city of David called Bethlehem, because he was descended from the house and family of David. He went to be registered with Mary, to whom he was engaged and who was expecting a child. While they were there, the time came for her to deliver her child. And she gave birth to her firstborn son and wrapped him in bands of cloth and laid him in a manger, because there was no place in the guest room.

Now in that same region there were shepherds living in the fields, keeping watch over their flock by night. Then an angel of the Lord stood before them, and the glory of the Lord shone around them, and they were terrified. But the angel said to them, "Do not be afraid, for see, I am bringing you good news of great joy for all the people: to you is born this day in the city of David a Savior, who is the Messiah, the Lord. This will be a sign for you: you will find a child wrapped in bands of cloth and lying in a manger." And suddenly there was with the angel a multitude of the heavenly host, praising God and saying, "Glory to God in the highest heaven, and on earth peace among those whom he favors!"



Anthem

Lailatal Milad Edward Said National Conservatory of Music Ensemble

Homily

The Most Reverend Dr. Hosam E. Naoum Anglican Archbishop in Jerusalem

Remarks

The Right Reverend Daniel G. P. Gutiérrez XVI Bishop of the Episcopal Diocese of Pennsylvania

6

All stand.

Hymn Angels we have heard on high (*Led from Philadelphia*)



Words: French Carol; tr. James Chadwick (1813-1882), alt. Music: Gloria, French Carol; arr. Edward Shippen Barnes

Led by:

The Very Reverend Al Holland

Interim Dean of the Philadelphia Episcopal Cathedral

The Reverend Canon Shawn Wamsley

Canon to the Ordinary

Episcopal Diocese of Pennsylvania

The Venerable Phillip Geliebter

Archdeacon, Episcopal Diocese of Pennsylvania

The responses are sung in Arabic. The prayer in English means "God of peace, come among us, rain down your peace on the world. Make a path for your goodness, fill every heart with your peace

Dean Holland

Most merciful God, we pray this day for the Church, that sacred mystery, for its members around the world, and for all who seek your truth. May the Bright Star over Bethlehem guide us all to your enduring love. We lift our prayers to you, O Lord.

Sung Response

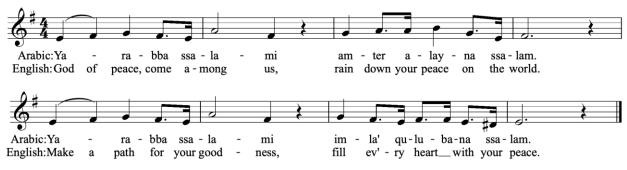


Traditional Palestinian Song - Yarabba ssalami

Canon Wamsley

Prince of Peace, guide the nations of this world, that a spirit of truth and generosity may cajole us to respect our reliance on one another, and on you. We pray especially for those in positions of authority in the United States, in Palestine and Israel, and throughout your creation. Give justice to those who live under systems of dehumanization, and humbly reconcile the hearts of those who rely on their own power and privilege. We lift our prayers to you, O Lord.

Sung Response



Traditional Palestinian Song - Yarabba ssalami

8

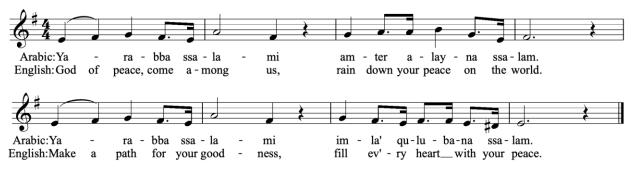
Archdeacon Geliebter

O God of mercy, look with compassion onto Gaza. We pray for the end of the war, and an end to the killing of children and innocent people. We pray for healing for those who are wounded, and for

consolation and comfort for the grieving, and those who lost loved ones in this war.

Healing Christ, be with those in our world whose bodies wrestle with sickness and whose hearts are burdened with grief, shame, and despair. Let them come to recognize the light at the end of their dreadful tunnel as your true light. Remind them that you share in their brokenness even as you bind up their wounds. We lift our prayers to you, O Lord.

Sung Response



Traditional Palestinian Song - Yarabba ssalami

Dean Holland

Resurrecting God, fill our minds with the faces of those whom love but see no longer. May our grief be the mark of our love for them, and in your own time, call us home to be with you, that we might see them once again. We lift our prayers to you, O Lord.





Words: Phillips Brooks (1835-1893) Music: St. Louis, Lewis H. Redner (1831-1908)

Led by:

The Reverend Canon Dr. Donald Binder

Chaplain to the Anglican Archbishop in Jerusalem

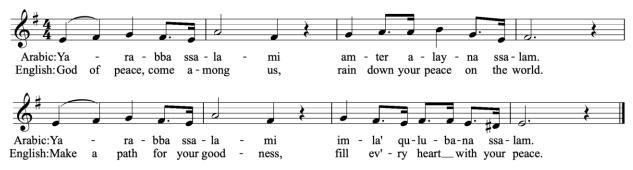
The Reverend Canon Wadie Far

Pastor to the Arabic-Speaking Congregation, St. George's Cathedral, Jerusalem

Canon Binder

O God, all merciful, loving, and just: You have lovingly created all human beings in your image and made us caretakers over all the earth to preserve and enjoy. Help us to be faithful stewards of the land you have given us all to share as your children; and free us from the stains of greed, racism, and oppression, that we might learn to live together in justice, righteousness, and peace. We lift our prayers to you, O Lord.

Sung Response

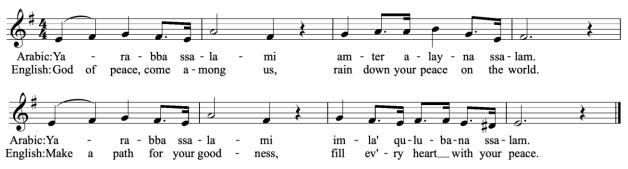


Traditional Palestinian Song - Yarabba ssalami

Canon Far

O God, you love justice and mercy and are displeased by the sins of hatred and discrimination. You have given us your only begotten Son, the Child of Bethlehem, to declare the Good News of salvation to all: let your kingdom of peace, love, and holiness come on earth as it is in heaven, bringing an end to the war, the release of all prisoners and captives, and restoration and healing to all who have suffered. We lift our prayers to you, O Lord.

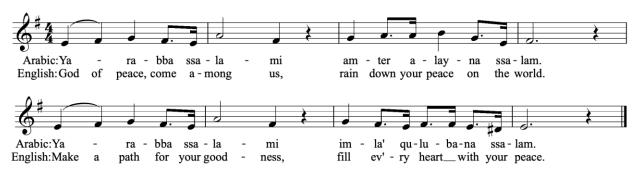
Sung Response



Traditional Palestinian Song - Yarabba ssalami

Canon Binder

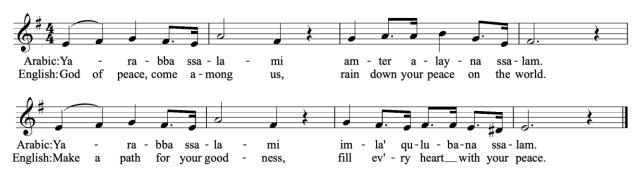
O God, whose Son was born in the midst of tyranny and cruel persecution: we cry out to you to liberate our land from occupation and subjugation. Pour out your Spirit of justice and peace upon us—Palestinian and Israeli; Christians, Jews, and Muslims; and all the families of the earth. We lift our prayers to you, O Lord.



Traditional Palestinian Song - Yarabba ssalami

Canon Far

O God, whose heavenly angels proclaimed to the shepherds the glad tidings of Christ's birth: send your Holy Spirit to give us strength and power so that we may speak the truth without fear, and in a spirit of love, be peacemakers and ambassadors for reconciliation. Empower us, like the shepherds, to be messengers of hope at the birth of the Prince of Peace. We lift our prayers to you, O Lord.



Traditional Palestinian Song - Yarabba ssalami

Welcome

The Reverend Sani Ibrahim Azar Bishop of the Evangelical Lutheran Church in Jordan and the Holy Land

Anthem

Salamun Li Gaza

(Peace to Gaza)

Edward Said National Conservatory of Music Ensemble

Concluding Collect

Archbishop Naoum

O God, you who caused that holy night here in Bethlehem many years ago to shine with the brightness of the true Light for generations to come: Grant that we, who have known the mystery of that Light on earth, may also enjoy him perfectly in heaven; where with you and the Holy Spirit he lives and reigns, one God in glory everlasting. **AMEN.**

Blessing in Arabic

Blessing in English

The Most Reverend Dr. Hosam E. Naoum Anglican Archbishop in Jerusalem The Reverend Bryan J. Penman Bishop, Southeastern Pennsylvania Synod of the Evangelical Lutheran Church in America



Words: Charles Wesley (1707-1788), alt Music: Mendelssohn, Felix Mendelssohn (1809-1847); William H. Cummings (1831-1915).

Dismissal

Archdeacon Let us go forth in the Name of Christ.

All people Thanks be to God.

Postlude

Paean on "Divinum Mysterium"

Erik Meyer - Organist - Philadelphia Episcopal Cathedral

John Cook

The Right Reverend Daniel G. P. Gutiérrez XVI Bishop of the Episcopal Diocese of Pennsylvania

The Reverend Bryan J. Penman Bishop of the Southeastern Pennsylvania Synod of the Evangelical Lutheran Church in America

The Reverend Sani Ibrahim Azar Bishop of the Evangelical Lutheran Church in Jordan and the Holy Land

> The Most Reverend Dr. Hosam E. Naoum Anglican Archbishop in Jerusalem

> The Very Reverend Canon Richard Sewell Dean of St. George's College, Jerusalem

The Reverend Canon Dr. Donald Binder Chaplain to the Anglican Archbishop in Jerusalem

The Reverend Dr. Munther Isaac Pastor, The Evangelical Lutheran Christmas Church Bethlehem, Palestine

The Reverend Canon Wadie Far Pastor to the Arabic-Speaking Congregation St. George's Cathedral, Jerusalem

The Very Reverend Al Holland Interim Dean of the Philadelphia Episcopal Cathedral

> The Reverend Canon Shawn Wamsley Canon to the Ordinary Episcopal Diocese of Pennsylvania

The Venerable Phillip Geliebter Archdeacon, Episcopal Diocese of Pennsylvania The Edward Said National Conservatory of Music Ensemble

Dr. Thomas Lloyd Canon for Music Philadelphia Episcopal Cathedral

Erik Meyer Organist - Philadelphia Episcopal Cathedral

The Philadelphia Episcopal Cathedral Singers

The Chancel Choir of The African Episcopal Church of St. Thomas Episcopal Diocese of Pennsylvania Dr. Jay Fluellen, Director

Cathedral Chapter

The Right Reverend Daniel G. P. Gutiérrez, Chair The Very Reverend Al Holland, President

The Reverend Barbara Ballenger
Mr. Charles Carr
Ms. Phyllis B. Cater
Mr. John Chou
The Reverend Ernest Galaz
The Reverend Asha George-Guiser
Ms. Anna Gerrity
Ms. Marcia Hinton
Dr. Erin McNamara Horvat
Mr. Gie Liem
Mr. Norman McClave
The Reverend Abigail Crozier Nestlehutt
Ms. Luisa Rabe

Cathedral Honorary Canons

Mr. Wilson M. Brown, III Mr. John Canterbury Mr. Gie Liem Ms. Lisa Liem Mr. Norman McClave, III The Reverend Canon Stephen Price*
Mr. Eric Rabe
The Reverend Canon Emily Richards*
The Very Reverend Canon Martini Shaw
Ms. Nokomis Wood

*In memoriam



Please use this QR code to donate today to support the Jerusalem Princess Basma Center's work.

The Episcopal Diocese of Pennsylvania is honored to support its work, and 100 percent of your gift will go toward its holy witness. As we remember the event that caused the wise men to bring their gifts, may it also move you to generosity.

Thank you.



For upcoming events visit:

www.philadelphiacathedral.org







www.youtube.com/@PhiladelphiaEpiscopalCathedral/featured

Hymns and Service Music reprinted under OneLicense.net#A-708037.

All rights reserved. Copyrights: Hymns and Service Music reprinted under CCLI #-2881726.



The Right Reverend Daniel G. P. Gutiérrez, Bishop
The Very Reverend Al Holland, Interim Dean
The Reverend Carol Anthony, Associate Priest
The Reverend Charles Lattimore Howard, Ph.D., Associate
The Reverend John Noh, Adjunct Priest
The Reverend Michael Nailor, Deacon
Dr. Thomas Lloyd, Canon for Music
Erik Meyer, Cathedral Organist

Offices of the Dean and Chapter 3717 Chestnut Street, Suite 200 Philadelphia, PA 19104

Phone: 215.386.0234 | Fax: 215.386.5009 | www.philadelphiacathedral.org